

James 3 Translation Template (NA28)

Verse									
1	Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μείζον κρίμα λημψόμεθα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γίνεσθε								
	εἰδότες								
	λημψόμεθα								
	Translation:								
	Notes								
2	πολλὰ γὰρ πταίμεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος τέλειος ἀνὴρ δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πταίμεν								
	πταίει								
	χαλιναγωγῆσαι								
	Translation:								
	Notes								
3	εἰ δὲ τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν εἰς τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	βάλλομεν								
	πείθεσθαι								

James 3 Translation Template (NA28)

	μετάγομεν								
	Translation:								
	Notes								
4	ἰδοὺ καὶ τὰ πλοῖα τηλικαῦτα ὄντα καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν ἐλαυνόμενα μετὰγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου ὅπου ἡ ὁρμὴ τοῦ εὐθύνοντος βούλεται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ὄντα								
	ἐλαυνόμενα								
	μετὰγεται								
	εὐθύνοντος								
	βούλεται								
	Translation:								
5	οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν καὶ μεγάλη ἀρχεῖ. ἰδοὺ ἡλίκον πῦρ ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐστὶν								
	ἀρχεῖ								
	ἀνάπτει								
	Translation:								

	Notes								
6	καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ. ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	καθίσταται								
	σπιλοῦσα								
	φλογίζουσα								
	φλογιζομένη								
	Translation:								
	Notes								
7	πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἐρπετῶν τε καὶ ἐναλίων δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	δαμάζεται								
	δεδάμασται								
	Translation:								
	Notes								

8	τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων, ἀκατάστατον κακόν, μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	δαμάσαι								
	δύναται								
	Translation:								
	Notes								
9	ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν κύριον καὶ πατέρα καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους τοὺς καθ' ὁμοίωσιν θεοῦ γεγονότας.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	εὐλογοῦμεν								
	καταρώμεθα								
	γεγονότας								
	Translation:								
10	ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή, ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξέρχεται								
	χρή								
	γίνεσθαι								
	Translation:								

	Notes								
11	μήτι ἡ πηγή ἐκ τῆς αὐτῆς ὁπῆς βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ πικρόν;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	βρύει								
	Translation:								
	Notes								
12	μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῇ ἐλαίας ποιῆσαι ἢ ἄμπελος σῦκα; οὔτε ἄλυκὸν γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	δύναται								
	ποιῆσαι								
	Translation:								
	Notes								
13	Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δεῖξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραΰτητι σοφίας.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	δειξάτω								
	Translation:								

	Notes								
14	εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔχετε								
	κατακαυχᾶσθε								
	ψεύδεσθε								
	Translation:								
	Notes								
15	οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη ἀλλ' ἐπίγειος, ψυχικὴ, δαιμονιώδης.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔστιν								
	κατερχομένη								
	Translation:								
	Notes								
16	ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον πρᾶγμα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Translation:								
	Notes								

17	ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστίν, ἔπειτα εἰρηνική, ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐστίν								
	Translation:								
	Notes								
18	καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	σπείρεται								
	ποιοῦσιν								
	Translation:								
Notes									